

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 39 (2016)

Heft: 2: Plat bernois : un menu archéologique

Artikel: Amuse-bouche : salutations de la brigade = Amuse-bouche : un saluto dalla cucina

Autor: Boschetti-Maradi, Adriano

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-632641>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Amuse-bouche Salutations de la brigade

Tresse bernoise, viande et saucisses, légumes et produits laitiers de toutes sortes, poissons et vins du lac de Biene, mais aussi fruits et jus – la cuisine bernoise est généreuse et variée. Le canton de Berne offre dans son ensemble une impressionnante diversité régionale et réunit, avec le Jura, le Plateau et les Alpes, les paysages caractéristiques de la Suisse. Sa carte archéologique présente aussi – avec une densité variable selon les régions – des sites de toutes époques en abondance. Le canton ne comprend en revanche ni colonie romaine, ni camp de légionnaires, ni siège épiscopal; tout comme en gastronomie, l'amateur de fruits de mer frais restera sur sa faim. La richesse de la cuisine bernoise n'en demeure pas moins inestimable.

Des priorités et créneaux de recherche se sont dégagés parmi cette multitude de vestiges: quelques lacunes se comblent progressivement, comme dans le domaine des habitats ruraux de

la Préhistoire et de la Protohistoire. D'autres sujets attendent la prochaine génération d'archéologues, comme le Paléolithique et la vallée de l'Emmental. Les habitats lacustres du lac de Biene comptent en revanche au Patrimoine mondial de l'Unesco et constituent depuis longtemps une priorité, incarnée par la chaire d'archéologie préhistorique de l'Université de Berne. Les célèbres sites funéraires celtiques de la vallée de l'Aar, les nombreux *oppida* et les *vici*, *villae* et sanctuaires romains constituent d'autres éléments incontournables, dont se charge la chaire d'archéologie des provinces romaines. Enfin, le Service archéologique joue, depuis les années 1980, un rôle de pionnier en matière d'archéologie médiévale et moderne. La richesse culturelle implique également une grande responsabilité publique. C'est pourquoi la protection du patrimoine est un devoir cantonal. Un crédit spécial de la Direction de l'instruction publique de Berne pour le suivi archéologique de la construction des routes en 1960 fut à l'origine de la naissance du Service archéologique, dix ans plus tard. Depuis sa fondation sous la responsabilité de Hans Grütter († 2015), il s'est constamment professionnalisé: il accompagne la planification et les projets de construction, réalise des fouilles terrestres, subaquatiques et des études de bâti, conserve et restaure les trouvailles, et publie les résultats de ces recherches sous différentes formes. Pour l'archéologie bernoise, les grands défis à relever dans les vingt prochaines années concernent des projets d'infrastructure de la Ville, du Canton et de la Confédération dans la région de Biene, surtout en lien avec la recherche sur les palafittes.

Comme pour un festin soigneusement préparé, nécessitant le travail de tous les spécialistes d'une brigade, le Service archéologique s'appuie sur la collaboration de partenaires dans la réalisation de sa mission. Il peut notamment compter sur le soutien du Service des monuments historiques cantonal, de l'Institut des sciences archéologiques de l'Université de Berne et du Musée d'Histoire de Berne, ainsi que sur plusieurs musées régionaux, de Biene à Thoune, divers instituts universitaires et de nombreuses autres institutions. C'est

au travers des plats variés qui composent notre menu, enrichi de résultats de première fraîcheur et de spécialités régionales, que nous souhaitons vous faire découvrir ces liens institutionnels, nos défis et, bien entendu, nos découvertes les plus savoureuses.

C'est dans cet esprit que je souhaite bonne dégustation à toutes les lectrices et tous les lecteurs de notre *Plat bernois*!

Adriano Boschetti-Maradi, Archéologue cantonal

Amuse-bouche Un saluto dalla cucina

Treccia al burro bernese, carne e insaccati, verdure di ogni tipo, latticini di ogni forma, pesce e vino del lago di Bienna, ma anche frutta e mosto – la cucina bernese è sicuramente molto saporita e diversificata. Il Canton Berna offre un'incredibile varietà microregionale e con Giura, Altopiano e Alpi riunisce i tre caratteristici paesaggi elvetici. Se osserviamo la ripartizione dei siti archeologici, pur con alcune differenze regionali, il Cantone registra un gran numero di rinvenimenti risalenti a tutte le epoche. Gli unici che mancano sono le colonie romane, i campi legionari e le sedi vescovili. Tuttavia così è anche nella tradizione culinaria del Cantone: chi cerca i frutti di mare non li troverà, ma sarà sorpreso di scoprire l'immensa ricchezza dei piatti tradizionali.

Nella carta dei ritrovamenti si possono riconoscere delle zone in cui le scoperte archeologiche si concentrano e altre in cui esse sono solo sporadiche. Queste lacune nella ricerca si stanno tuttavia colmando, come attestano le nuove ricerche nell'ambito degli insediamenti rurali pre- e protostorici. Per le risposte agli interrogativi che riguardano il Paleolitico o l'Emmental, si dovrà invece aspettare la prossima generazione di archeologi. Gli insediamenti lacustri del lago di Bienna fanno parte dell'inventario UNESCO del patrimonio dell'umanità e sono studiati dalla cattedra di Archeologia Preistorica dell'Università di Berna. Il Dipartimento

di Archeologia delle Province romane si occupa dei famosi rinvenimenti celtici della valle dell'Aar, di diversi oppida così come di alcuni vici, di villae rusticae e di aree sacre di epoca romana. Il Servizio archeologico dal canto suo, a partire dagli anni 1980, fa parte degli enti pionieri nella ricerca archeologica di epoca medievale e moderna.

Questa ricchezza culturale comporta una grande responsabilità per il servizio pubblico. La tutela del patrimonio culturale è infatti compito dei cantoni. Negli anni 1960 un credito straordinario stanziato dal dipartimento dell'Educazione del Cantone, in occasione della sorveglianza archeologica in previsione della costruzione dell'autostrada, ha portato, 10 anni più tardi, alla creazione del Servizio archeologico. Il Servizio è stato fondato da Hans Grütter († 2015) e negli anni seguenti si è sistematicamente professionalizzato. Oggi tra le sue mansioni rientrano: la pianificazione degli interventi edilizi, la conduzione di scavi archeologici terrestri e subacquei, la realizzazione di analisi edilizie, la conservazione e il restauro dei ritrovamenti e la pubblicazione dei risultati delle ricerche. Le grandi sfide dell'archeologia bernese dei prossimi venti anni si concentrano nell'area di Bienna e riguardano gli interventi edilizi di Città, Cantone e Confederazione che interessano la «ricerca lacustre».

Quando si cucina, i diversi ingredienti vengono utilizzati e combinati a regola d'arte, così anche il Servizio archeologico per realizzare al meglio i suoi compiti, collabora con differenti partner. Tra questi citiamo l'Ufficio dei Monumenti storici del Cantone, l'Istituto di ricerca archeologica dell'Università di Berna e il Museo storico di Berna, ma anche numerose istituzioni museali distribuite tra Bienna e Thun, o altri atenei elvetici così come enti e associazioni. In questo numero vorremmo proporre un menu composto da varie portate preparate con ricerche fresche e specialità regionali per presentare questi legami istituzionali, le nostre sfide e i nostri affascinanti ritrovamenti.

Approfitto così dell'occasione per augurare alle lettrici e ai lettori buon appetito e buona lettura con la nostra «Berner Platte»!

Adriano Boschetti-Maradi, Archeologo cantonale